

QUARTIER NACHRICHTEN

Juli / August 2016 Nr. 4

Lachen, Feldli, Schönenwegen, Sömmerli, Waldacker, Waldau, Schönau



**Baustelle Fernwärme:
Der „Übergangsfestplatz“**



Aus dem Inhalt

18. Waldaupärklifest	3
18. Kinderflohmarkt	4
Führung Baustelle Krematorium	5
Theateraktion 2016	6-7
Angebot der Kellerbühne	8
Gesundheitsseite	9
Kunstmuseum	11
Jugendtreff Lolly Pop	13
tiRumpel / Naturmuseum	15
Kunst im Quartier	17/19
Neueröffnung Davina	21
OZ Schönau	23
Tage des Denkmals	25
Zusammenklang	27
Aktive im Quartier	28/29
Sicherheit und Informationen	30
Informationen fürs Quartier	31
Landeskirchen	32/33
Neumitglieder / Lachen	34
Agenda / Impressum	35



**18. Waldaupärkli
Fest**

**Samstag, 27. August 2016
12.00 - 24.00 Uhr**

Ihre St. Galler Spitex ist für Sie da

Wir bieten pflegerische und hauswirtschaftliche Dienstleistungen an, sind anerkannt von den Krankenkassen und richten uns nach den Qualitätsanforderungen der Stadt St.Gallen und des Spitexverbandes.

Ausgebildetes Fachpersonal betreut Sie kompetent und zuverlässig an 7 Tagen in der Woche rund um die Uhr.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

071 277 66 77

Oder besuchen Sie unsere Homepage

www.spitex-stgallen.ch

Spitex-Zentren der Stadt St.Gallen

Ost-West-Centrum



S P I T E X
Hilfe und Pflege zu Hause



«Die Valida hat eine klare Aufgabe.
Als soziales Unternehmen überwinden
wir gesellschaftliche Grenzen.»

Beda Meier, Direktor der Valida

Aus V wie Verantwortung

Die Valida bewegt sich – von einer sozialen Institution, die Menschen mit Unterstützungsbedarf gut versorgt, zum sozialen Unternehmen, das ihre gleichberechtigte Teilnahme an der Gesellschaft sicherstellt. Mit starken Leistungen in drei Bereichen: Arbeit und Ausbildung, Wohnen und Freizeit sowie Produktion und Dienstleistungen. www.valida-sg.ch

Valida. Das soziale Unternehmen.

valida



18. Waldaupärkli Fest

an der Schönaustrasse

SAMSTAG, 27. AUGUST 2016

12.00 - 24.00 UHR

**Möchten Sie
gerne
mithelfen?**
Auskunft erteilt
Elisabeth Koller
071 220 14 71

- ab 12 Uhr kulinarische Spezialitäten aus vielen Ländern
- ab 12 Uhr **Führungen** durch die „Offene Baustelle“ der Fernwärme-Zentrale (bis ca. 17 Uhr)
- ab 14 Uhr **Spielangebote** für Kinder im Waldaupärkli: Gumpiburg, Schminken, Seifenblasen, basteln, Schlangengebrot, Postenplausch, Seilbrücke und vieles mehr
- um 17 Uhr Gute Unterhaltung mit den **Blechpolizisten** (Kleinformation der Polizeimusik St.Gallen)
- ab 18 Uhr Musik und Tanz mit **Alleinunterhalter Paul**
- um 20 Uhr Auflösung vom **Nagelspiel** mit vielen Preisen
- ab 20 Uhr **Disco** im Discozelt
- bis 24 Uhr Tanz und gute Unterhaltung
Paul aus dem Vorarlberg

**Eine Veranstaltung des
Quartiervereins Lachen**

**Wir freuen uns auf viele
Besucherinnen und Besucher!**





18. Kinderflohmarkt



**Samstag, 27. August 2016
09.30-12.30 Uhr
an der Salisstrasse**

Ihr habt die Gelegenheit, Spielsachen, Bücher, CDs, Comics, Barbies usw. auf dem Kinderflohmarkt zu verkaufen. Für einen Verkaufsstand seid ihr selbst verantwortlich. Falls ihr beim Verkaufen auf Hilfe angewiesen seid, sollten euch eure Eltern oder eine erwachsene Person begleiten, da eine Betreuung unsererseits nicht möglich ist. Wir bitten euch, am Ende jene Sachen, die ihr nicht verkaufen konntet, wieder nach Hause zu nehmen. Für jeden Standplatz wird eine Nummer für Fr. 5.- abgegeben. Diese 5.- Fr. bekommt ihr nach aufgeräumtem Platz wieder zurück. Nicht-Mitglieder des QV Lachen zahlen (zusätzlich)

Fr. 5.- Miete für den Verkaufsplatz! Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme und wünschen gute Geschäfte.

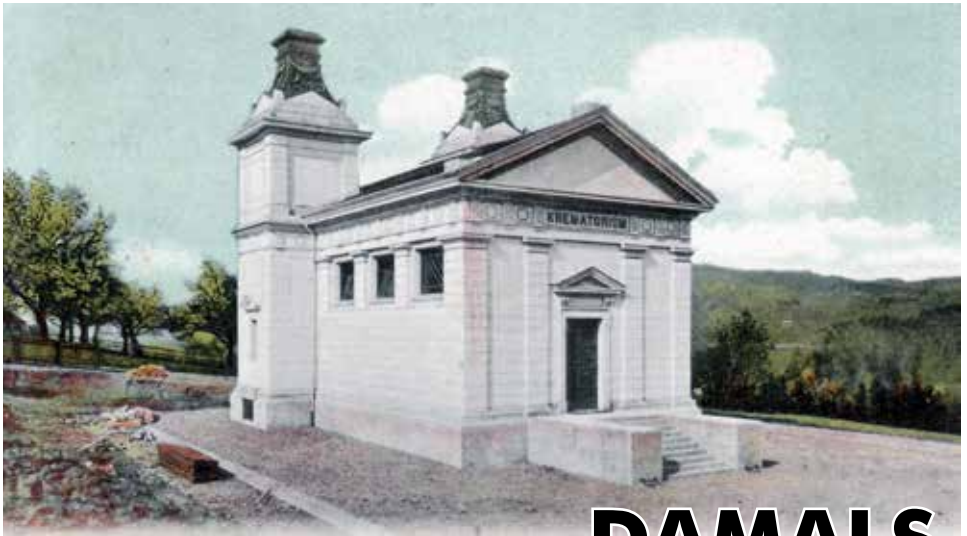
**Euer
Quartierverein
Lachen**



**Weitere
Informationen**

Christine Schnidrig 071 260 18 01

**Anschliessend sind alle herzlich zum
Waldaupärklifest eingeladen.
Dort ist für Kinder und Erwachsene viel los!**



DAMALS

Führung durch die Baustelle des neuen Krematoriums Feldli

am Dienstag, 16. August 2016
um 18.00 Uhr
Start vor der Abdankungskappelle
Führung Frau U. Lauper
Veranstalter QV Lachen fürs Quartier



HEUTE

NEUBAU KREMATORIUM FELDLI ST.GALLEN

Baukosten 19,8 Mio. (BKP 1-9)
Ausführung Realisierung 2014 - 2016
Bauherr Stiftung Krematorium St.Gallen
Architekt Andy Senn, St.Gallen
Bemerkung Krematorium mit neu drei Ofenlinien (Gas betrieben)
 Für rund 4'000 Kremationen pro Jahr (120 Gemeinden).
 Materialisierung: gebrannter Klinkerstein (dunkel) in verschiedenartigen Verbands-Vermauerungen (teils filterartig offen für Lichte).
 Kultraum in Bronze + Lehm





Theateraktion 2016

Auch in diesem Jahr bieten die Vereinigten Quartiervereine und das Theater St. Gallen die Möglichkeit mit vergünstigten Billetten verschiedene Stücke zu besuchen.

In diesem Jahr hat das Theater St. Gallen eine Auswahl von drei Stücken zusammen gestellt. Wie im Jahr 2015 können kostenlos Gutscheine bezogen werden, welche an der Theaterkasse in Billette für CHF 35.- eingetauscht werden. Die Plätze werden nach Verfügbarkeit ausgewählt.

Es können mehrere Gutscheine pro Person bezogen und natürlich auch alle Angebote besucht werden.

Im letzten Jahr wurden 350 Gutscheine verteilt allerdings nur ca. 150 effektiv eingelöst. Bitte nehmen Sie nur so viele Gutscheine mit, wie Sie wirklich benötigen, damit andere auch eine Chance haben!

Musical „Don Camillo und Peppone“

Das neue Werk von Michael Kunze und Dario Farina, das am Theater St.Gallen zur Uraufführung gelangt, basiert auf der 1948 publizierten Sammlung von Kurzgeschichten des Autors Giovannino Guareschi. Im deutschsprachigen Raum wurden die komödiantischen Episoden in der Kinoversion von 1952 bekannt. Mit Verve führen der Dorfpfarrer Don Camillo und der Bürgermeister Peppone eine Fehde aus. Wem von beiden steht es zu, die Dorfbevölkerung zu repräsentieren? Dem Geistlichen oder dem kommunistischen Politiker? Der Autor des Musicals, Michael Kunze, aus dessen Federn Stücke wie Elisabeth, Moses oder Rebecca stammen, beginnt seine Version mit einer Tirade Don Camillos gegen seinen Widersacher. Der Dorfpfarrer möchte ein Marienstandbild bauen, während Peppone ein Arbeiterdenkmal errichten will. Dass die Streitigkeiten zum Schluss beigelegt werden, ist fast bedauernswert, resultiert aus dem Gezänk auf der Theaterbühne doch eindrucksvollster Theatereffekt!

Für das Lachenquartier liegen in der **Drogerie Lachen, Zürcherstr. 27** 30 Gutscheine für je eines der angekündigten Stücke bereit.

Dieses Jahr hat das Theater St. Gallen folgende Aufführungen und Daten vorgeschlagen:

Oper „Don Camillo und Peppone“

Mittwoch, 28. September 2016 19.30Uhr
Dienstag, 4. Oktober 2016 19.30Uhr

Oper „Le Nozze di Figaro“

Sonntag, 16. Oktober 2016 14.30Uhr
Dienstag, 1. November 2016 19.30Uhr

Schauspiel „Hamlet“

Freitag, 7. Oktober 2016 19.30Uhr
Sonntag, 23. Oktober 2016 19.30Uhr



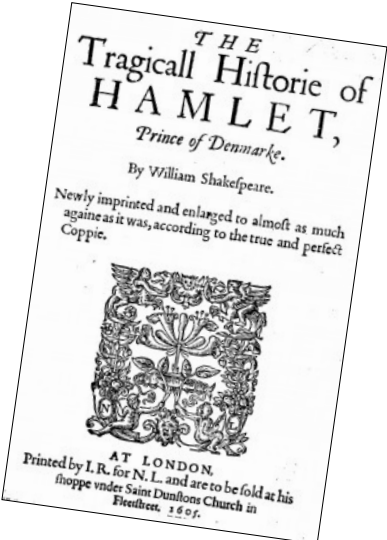
Foto: Anna-Tina Eberhard

Oper „Le Nozze di Figaro“ von Wolfgang Amadeus Mozart

Die Buffooper bildet den Auftakt zur Zusammenarbeit zwischen Mozart und seinem Librettisten Lorenzo da Ponte, aus der im Anschluss Don Giovanni und Così fan tutte hervorgehen. Auf der Grundlage des Theaterstücks La folle journée ou Le mariage de Figaro von Pierre Augustin Caron de Beaumarchais aus dem Jahr 1778, das zu diesem Zeitpunkt noch einem Aufführungsverbot unterlag, schufen Mozart und da Ponte ein Stück um die Neuordnung von Machtstrukturen und Geschlechterrollen. Regisseurin Nicole Claudia Weber und ihr Team versetzen die Handlung in die Mitte des 19. Jahrhunderts und zeigen eine Gesellschaft, die zwar noch Korsett trägt, ihren Bewegungsspielraum aber zunehmend neu verhandelt. Die Erotik ist dabei Mittel zum Zweck, um die eigenen Interessen durchzusetzen und die Verhältnisse zu reformieren.



Aus Wikipedia, das Plakat für die Uraufführung: Diese fand am 1. Mai 1786 im Wiener Burgtheater am Michaelerplatz statt



Hamlet war schon bei seinem Erscheinen 1603 ein erfolgreiches Bühnenstück, denn der Stoff, der in Grundzügen durch verschiedene Überlieferungen bekannt war, genoss bereits vor Shakespeares Werk eine gewisse Popularität.

Schauspiel „Hamlet“ von William Shakespeare

Auf der grossen Bühne nimmt Hausregisseurin Barbara-David Brüesch die politischen Implikationen des Stoffes unter die Lupe. Denn: Es ist etwas faul im Staate Dänemark. Die Hofgesellschaft feiert Hochzeit – weil und obwohl der alte König tot ist. Hamlets Mutter Gertrud heiratet seinen Onkel Claudius, der damit zum Herrscher wird. Aber Hamlet killt die Party. Seine Welt ist aus den Fugen, sein ermordeter Vater fordert Rache. Nur ist Hamlet gefangen im Dilemma von komplexem Denken und politischer Tat – was tun? Hamlet setzt zum Amoklauf an und löscht gleich eine ganze Welt aus. Was das mit St.Gallen und der modernen Schweiz zu tun hat? Ist hier auch etwas «aus den Fugen»? Und was für eine Welt bleibt am Ende der Tragödie übrig? – Fragen, die Barbara-David Brüesch mit ihrer Inszenierung stellen wird.



EINLADUNG

ein Stück St.Galler Literatur-, Theater- und Gesellschaftsgeschichte kennenzulernen:



Die Kellerbühne St.Gallen lädt die Mitglieder der Quartiervereine und die Leserinnen und Leser der Quartierzeitungen ein, die folgende Eigenproduktion mit einer Begleitperson zu einem um 5 Franken reduzierten Eintrittspreis zu besuchen:

Kulissenklatsch!

oder

Ulrich, Karl und Lora & das alte Theater am Bohl

Die Bühnenadaption des ersten grossen St.Galler Stadtrromans «Die Brokatstadt» von Viktor Hardung gibt einen wunderbaren Einblick in das St.Galler Theater- und Gesellschaftsleben an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert, als St.Gallen noch bedeutende Textilstadt war.

«Messerscharfe Sprache in historischer Garderobe: Die Kellerbühne zeigt eine klug gemachte, turbulente Fassung von Hardungs Theaterroman», jubelte Saiten nach der Uraufführung.

Vorstellungen: Fr 16. September 2016, **20 Uhr**
Sa 17. September 2016, **18 Uhr**
So 18. September 2016, **11 Uhr**

Reservieren Sie Ihre Plätze unter: 058 568 44 49 oder www.kellerbuehne.ch

**Drucken Sie diese Einladung aus und lösen Sie sie als
5-Franken-Gutschein gültig für 2 Personen
an der Abendkasse ein.**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Matthias Peter
Leiter Kellerbühne St.Gallen

Flugreisen und Thrombosen...

...scheinen sich im Kollektivgedächtnis der Reisenden so richtig negativ miteinander verbandelt zu haben, seit 1977 erstmals von tiefen (Bein-)Venenthrombosen (TVT), venösen Thromboembolien (VTE, wenn das Gerinnsel im venösen Kreislauf weiter verschleppt wird) und Lungenembolien (LE) berichtet wurde.

Mittlerweile ist nach vielen seriösen Studien bekannt, dass mit ca. 1 VTE auf gut 4500 Langstreckenflüge mit mehr als 4 Std. Flugdauer zu rechnen ist, dass mit der Flugdauer und mit wiederholten Flügen innert kurzer Zeit das Risiko steigt sowie über 2 Wochen nach dem Flug anhält. Zu Lungenembolien kommt es extrem selten.

Konkret: Von 3.25 Mio Langstreckenpassagieren ab Zürich im Jahr 2013 erlitten ca 45'000 eine Thrombose einer Wadenvene, ohne dies zu merken (14 von 1000). Ca 10'000 spüren die Beinvenenthrombose (gut 3 von 1000). Eine Lungenembolie ist bei 16 Betroffenen zu erwarten (1 von 200'000). Zum Vergleich: Ohne Langstreckenflug erleiden ca. 1 von 1000 Menschen im Jahr eine spürbare Beinvenenthrombose.

Wichtig dabei ist, dass das individuelle Risiko des Reisenden entscheidend ist:

Hoch ist es bei bereits früher erlittener VTE oder LE, bestimmten Gerinnungsstörungen und Krebserkrankungen.

Ein mittleres Risiko besteht bei Alter über 60 Jahren, Herzerkrankungen, Übergewicht (BMI >30), akuten Infektionen und Entzündungen und bei VTE bei Verwandten 1. Grades.

Gering erhöht ist das Risiko in der



Schwangerschaft und in der ersten Zeit nach einer Geburt, bei ausgeprägten Krampfadern und bei Einnahme der Antibaby-Pille sowie unter bestimmten Hormonbehandlungen.

Und was ist nun empfohlen?

- für alle gilt: Füße bewegen (Fussgymnastik während der Reise), viel Flüssigkeit zu sich nehmen, immer wieder mal raus auf den Gang und etwas herumgehen, wenig Alkohol auf dem Flug, bequeme Kleidung
- bei niedrigem Risiko sind keine weiteren Massnahmen zwingend notwendig!
- bei mittleren Risiko soll man bei Reisen ab 3 Stunden Kompressions-Kniestrümpfe zu tragen. Medikamente sind nicht notwendig.
- bei hohem Risiko: Kompressions-Kniestrümpfe und bei einer Reisedauer ab 4 Stunden, sicher aber von mehr als 8 Std. eine Fragmin®- oder Clexane®-Injektion.
- Ihre individuelle Situation besprechen Sie am besten mit Ihrem Arzt.
- Und noch etwas: Aspirin® nützt nichts gegen TVT, VTE oder LE! Und das Risiko ist das gleiche, ob sie Economy-, Business- oder First-Class fliegen



Pro Senectute bietet in der Stadt St.Gallen einen Besuchsdienst für ältere Menschen an.



PRO SENECTUTE
STADT ST. GALLEN

Wir suchen Besucherinnen und Besucher

die gerne älteren Menschen Zeit schenken.

Sie stehen als Gesprächs- und Diskussionspartner zur Verfügung, gehen spazieren, leisten Gesellschaft oder hören einfach nur zu. Sie haben Zeit sich unentgeltlich zu engagieren, sind kontaktfreudig und verschwiegen.

Klare Regelungen, fachliche Begleitung, regelmässiger Erfahrungsaustausch, Spesenentschädigung sind für uns selbstverständlich. Ihr Engagement kann auch im Rahmen der Zeitvorsorge erbracht werden.

Rufen Sie uns an, wir informieren Sie gerne ausführlich:

Pro Senectute Regionalstelle St.Gallen

Davidstrasse 16, 9001 St.Gallen

071 227 60 00 www.sg.pro-senectute.ch



ZEITVORSORGE
ST.GALLEN

Inserate



Als Polier bei CAMPI AG kann ich mein ganzes Fachwissen zum Einsatz bringen. Gewissenhaftes und speditives Arbeiten sind mir wichtig.

Peter Lenhardt, eidg. dipl. Maurerpolier. Bei CAMPI AG seit 2011

Hochwachtstrasse 28 · 9000 St.Gallen · Tel 071 277 42 49

www.campiag.ch

The background of the poster is a dark, textured illustration. On the left, a skeletal dog-like creature stands on a thin wire, its body composed of white bones against a dark, shadowy background. In the upper right, a target symbol with concentric circles is visible. To the right of the target, there is a large, dark, textured shape that resembles a bull's head or a similar animal's face. The overall mood is dark and mysterious.

The Dark Side of the Moon

Das Abgründige in der Kunst von Albrecht Dürer bis Martin Disler

9. Juli – 23. Oktober 2016

KUNST
MUSEUM
ST. GALLEN



STUTZ

BAUUNTERNEHMUNG
ST. GALLEN
www.stutz.ch

**Ob Sie bauen oder renovieren –
auf uns ist Verlass!**

Inserate

MORANT

Strassenbau + BauTechnik

- Vorplätze und Strassen
- Belageinbau
- Pflästerungen
- Kanalisationen
- Werkleitungen
- Betonsanierungen
- Graffitischutz

9000 St. Gallen | morant.ch



**Gesichtsbehandlung, Kosmetik
Massage, Waxing, Make-up
Paraffin Behandlung
Diamant Mikrodermabrasion
Celluliten Behandlung
Dermazeutische Pflege**

Pretty is, what you are –
BEAUTY IS, WHAT YOU DO WITH IT.

Feel Alive

KOSMETIK & MAKE-UP

TERMIN NACH VEREINBARUNG
Arezoo Akmal
Lilienstrasse 31, 9000 St. Gallen
T +41 76 558 58 35
feelalive-kosmetik.ch

IN IHRER NÄHE



Offene Jugendarbeit West

Erholt und mit viel Energie kehrt auch die Offene Jugendarbeit West nach den Sommerferien wieder in den geregelten Arbeits- und Treffalltag zurück. Die 6. Klasseführungen nach den Frühlingsferien wirkten sich sehr positiv auf den Jugendtreff lollypop aus, da dieser anschliessend von sehr vielen 6. Klässlerinnen und 6. Klässlern besucht wurde, was den Treff auffrischte und lebendig machte. Nun erhoffen wir uns, dass wir diese neuen Treffbesucherinnen und Besucher auch nach den Sommerferien wieder bei uns antreffen. Auch der Mädchentreff wird als Aufenthaltsort von vielen Mädchen sehr geschätzt und regelmässig genutzt.

Während den Sommerferien blieben unsere Treffräumlichkeiten geschlossen, dafür konnten alle Kinder der Stadt St.Gallen wieder von den Sommerplauschkursen profitieren.

Nebst den spätsommerlichen Programmangeboten im lollypop und im Mädchentreff, steht auch das jährlich wiederkehrende Waldau-Parkli-Fest am 27. August vor der Tür. Die OJW wird mit ihrem Zelt wieder dabei sein, worauf wir uns sehr freuen. Am Nachmittag werden



wir mit Kinderschminke und Airbrush-Tattoos vor Ort sein und am Abend steigt bei uns im Zelt die beliebte Kinderdisco.

Ganz herzlich bedanken möchten wir uns zum Schluss bei Alphonso Caulker, der bei uns sein halbjähriges Vorpraktikum absolviert hat und dieses am 31. August beendet. Mit seinen kreativen Ideen hat er nicht nur das Team der OJW enorm bereichert, sondern hat gekonnt die Jugendlichen von seinen Projekten begeistern und sie darin involvieren können. Alphonso hat es mit Bravour gemeistert, unseren Leitsatz der Partizipation umzusetzen.

Freundliche Grüsse
Jessica Nilsson

Jugendsekretariat | Stadt St.Gallen
Rechenstrasse 5 | 9000 St.Gallen
Tel +41 71 224 43 68
jessica.nilsson@stadt.sg.ch | www.stadt.sg.ch



Treffpunkt für Mädchen und junge Frauen

ab der 5. Klasse

Mittwoch 14 - 17 Uhr
Freitag 17- 20 Uhr

Kräzernstrasse 75
9015 St.Gallen
071 534 16 75
071 277 28 67



Treffpunkt für Jugendliche

ab der 6. Klasse

Mittwoch 14 - 18 Uhr
Donnerstag 18 - 20Uhr
Freitag 18 - 22 Uhr
Sonntag 14 - 18 Uhr (1x/Mt.)

Rechenstrasse 5
9000 St.Gallen
071 277 28 67
lollypop@stadt.sg.ch



Biwi

Mich kann man mieten!

Zürcherstrasse 432
9015 St.Gallen
071 311 24 04
biwi@stadt.sg.ch



Herbst- Börse

06. und 07. September 2016

Kinderkleider
Sportartikel
Spielsachen



Annahme: Montag 05.09.16: (auf Anfrage)

Dienstag 06.09.16: 9.00 - 11.00 Uhr (mit Kinderhüeti)

Annahme der sauberen und intakten Kleider bis Größe 158, Schuhe, gut erhaltene Spielsachen, Bücher, Kinderwagen, Autositze, Skis, etc. (max. 50 Artikel/Person). Wir nehmen keine Plüschtiere mehr an. Die Artikel werden vor Ort vom Börsenteam angeschrieben. 10% des Erlöses gehen an die Börse zur Unkostendeckung.

Keine Lust Schlange zu stehen? Dann fordern Sie das Formular zur Selbsterfassung unter ramsauersabrina@pfimi-sg.ch an, um zu Hause selbst die Artikel anzuschreiben. Dann können Sie bei der Annahme Ihre Artikel einfach an der Expresskasse abgeben.

Verkauf: Dienstag 06.09.16: 14.00 - 17.00 Uhr / 18.00 - 19.30 Uhr

Mittwoch 07.09.16: 9.00 - 11.00 Uhr

Jeweils mit Kinderhüeti und Kaffeestube.

Rückgabe: Mittwoch 07.09.16: 17.00 - 18.00 Uhr

Auszahlung des Erlöses oder Rückgabe der nicht verkauften Artikel. Nicht abgeholte Artikel werden für einen guten Zweck verwendet. Geldbeträge verfallen zu Gunsten der Börse.

Ort: Pfimi—Kirche Waldau
Zürcherstrasse 68 b
9000 St. Gallen



Infos: 078 839 99 94 (Sabrina Ramsauer)
www.pfimi-sg.ch/kinderborse

Clevermobile E-Cargo-Bikes zum Ausleihen

Elektrische Cargo-Bikes eignen sich perfekt für den Transport von Waren oder Kleinkindern. Sie sind umweltfreundlich, sparen Platz, fördern die Bewegung und machen Spass. Wer von diesen Vorteilen profitieren will, sich aber kein eigenes Cargo-Bike anschaffen möchte, kann dies ab sofort auch in der Energiestadt St.Gallen tun. Nach einer einmaligen und kostenlosen Registrierung auf der Plattform carvelo2go.ch kann eines der sieben verfügbaren Cargo-Bikes gebucht werden. Einmal reserviert, wird das Bike bei einem der sogenannten carvelo2go-Hosts abgeholt und die Miete auch dort bezahlt.

Nahe des Quartiers Lachen ist ein E-Cargo-Bike bei der Militärkantine stationiert. Weitere Fahrzeuge befinden sich bei müller – lebe deinen genuss an der Guisanstrasse 95, bei der Bäckerei Ruppeiner und beim Tierladen in St.Georgen, bei Veloplus an der St.Jakob-Strasse und Velo Legi an der Rorschacherstrasse sowie bei L'Ultimo Bacio an der Poststrasse.



Eingebettet ist carvelo2go in die Schweizer Lastenrad-Initiative «carvelo» der Mobilitätsakademie und des Förderfonds Engagement Migros. Partner des Projekts sind die Stadt St.Gallen, der TCS St.Gallen-Al, der VCS St.Gallen/Appenzell, ProVelo Region St.Gallen sowie die Agglo St.Gallen-Bodensee.



Weitere Informationen:
www.carvelo2go.ch

Ein neues Naturmuseum entsteht

Bereits 2009 wurde in einem Wettbewerb das Projekt der Architekten Meier, Hug und Semadeni aus Zürich zum Sieger für den Neubau des Naturmuseums gekürt. Mit einer markanten Silhouette und der Fassade aus Sichtbeton soll das Naturmuseum ein unverwechselbares Gesicht gegenüber der Rorschacher Strasse erhalten. Gleichzeitig ordnet es sich mit seiner begrenzten Höhe der Kirche St. Maria Neudorf unter und bezieht sich mit seiner Dachstruktur auf die Gebäude des Botanischen Gartens. Im November 2012 stimmten die Bürgerinnen und Bürger der Stadt St.Gallen dem Bau des neuen Naturmuseums zu. Mit ausschlaggebend war sicher die versprochene, grosszügige Spende der Walter und Verena Spühl-Stiftung von CHF 13 Mio.



Aufwändiger Umzug

Das rund 40 m² grosse Landschaftsrelief der Kantone St.Gallen und Appenzell wurde im Frühling in quadratmetergrossen Stücken angeliefert und im grossen Saal eingebaut.

Spektakulär war der Transport des Dinosaurierskeletts Mitte Juni. Das grösste Stück wog fast 5 Tonnen und passte nur knapp durch die Türen des alten Museums. Auch andere Versteinerungen wurden für den Ausstellungsteil „Leben im Wandel“ mit einem grossen Kranlastwagen gezügelt und auf der Ausstellungsfläche platziert.

Viel Arbeit ist noch notwendig, bis das Museum fertig eingerichtet ist.

Die Eröffnung findet am Wochenende vom 12./13. November 2016 statt.



Kinderlokal
tiRumpel
Stahlstrasse 3
9000 St.Gallen

www.tirumpel.ch

tiRumpel

071 277 27 87
info@tirumpel.ch

Die regulären Öffnungszeiten während der Schulzeit

tiRumpel an der Stahlstrasse 3

Kinderatelier

Mittwoch, 14 bis 17 Uhr, Waldaupärkli
Für alle Kinder von 4 bis 12 Jahren.

Maitlitreff (von 4 bis 12 Jahren)

Donnerstag, 15 - 17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

Buebetreff (von 4 bis 12 Jahren)

Freitag, 15 - 17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

tiRumpel Werk

Samstag, 11 bis 14 Uhr, Brache Lachen, Schönaustrasse 68
(während den Sommermonaten)
Für alle Kinder von 4 bis 12 Jahren. Mittagsverpflegung mitbringen.

Verein

Das Kinderlokal tiRumpel ist ein Verein. Neue Mitglieder und jegliche Form der Unterstützung sind sehr erwünscht! Gerne auch freiwillige Mithilfe! Informationen zur Brache Lachen:

www.brachelachen.ch

Wer sich für ein Gartenbeet der HEKS Neue Gärten interessiert (Menschen, die noch nicht so lange in der Schweiz leben, aus dem Quartier) melden sich bei amadea.thoma@heks.ch
071/ 222 94 60



SUTTER AG

H O L Z B A U

Mingerstrasse 12 9014 St.Gallen 071 277 11 57

Türen und Fenster
Vordächer
Treppen und Geländer
Wintergärten
Balkone und Verglasungen
Schaufenster
Brandschutztüren
Einbruchhemmende Türen
Chromstahlarbeiten
Reparaturen

Schlosserei

Metallbau

Stöckle AG

St.Josefen-Str. 32, St.Gallen

071 278 62 55

Filiale Teufen

071 278 62 55

Fax Nr.

071 278 63 12

info@stoeckleag.ch



Tatkräftige Hilfe und Betreuung bei Ihnen zuhause

Pro Senectute ist eine Fachorganisation für das Alter. Sie können auf uns zählen, wenn Sie längerfristig oder auch nur vorübergehend auf Unterstützung angewiesen sind.

Haushilfe

Hier geht es um allgemeine Haushaltarbeiten wie Wochenkehr, Wäsche, Einkaufen, Kochen sowie Betreuungsaufgaben zur Entlastung von Angehörigen. Auch sporadische schwere Hausarbeit wie Fensterreinigung oder Frühlingsputz nehmen wir Ihnen gerne ab.

Mahlzeitendienst

Die täglich frisch gekochten Mahlzeiten werden warm ins Haus gebracht.

Rufen Sie uns unverbindlich an. Im Gespräch zuhause klären wir den individuellen Auftrag.

Pro Senectute Regionalstelle
Birgit Janka, Leiterin Hilfe und Betreuung
Telefon: 071 227 60 14

„Quartierbezug“ im Museum im Lagerhaus

Pius Jud. Ende Juni habe ich es mal wieder geschafft, eine Ausstellung im Museum im Lagerhaus zu besuchen. Dies geschah im Rahmen einer Ausbildung, also eher zufällig. Die art brut - Ausstellung „Hedi Zuber und ihre Freunde“ war von den Ausstellungsmacherinnen raffiniert mit digitalen Mitteln (Augmented Reality) ergänzt worden. Das Gruppenbild (unten links) der Künstlerin (Frau im gestreifter Bluse) zeigt ihre Freunde: Hans Krüsi (Mann mit Blumenhut) ist der wohl bekannteste unter ihnen. Aber der Künstler, auf den ich durch die Bildbeschreibung aufmerksam wurde, ist der 4. Mann von links, Jakob Greuter. Er hat Hedi Zubers künstlerische Ader entdeckt und sie zum Malen ermuntert. Die beiden hatten regen Austausch, Greuter war selbst ein art brut - Künstler und ehemaliger Quartierbewohner! Ein Selbstportrait war ebenfalls in der Ausstellung zu sehen. Jakob Greuter wohnte bis kurz vor seinem Tod um 1984 zuerst an der Feldbachstrasse später an der Metallstrasse. Von Greuter, der im Alter von 93 Jahren gestorben ist, wäre heute wohl nichts mehr bekannt, ausser dass er bis zu seiner Pensionierung



1956 als Arbeiter bei der städtischen Kehrichtabfuhr angestellt war. Er hat also sein Leben lang die schweren, eisernen Ochsnerkübel mit „Gallemescht“ geleert, ein scheinbar unscheinbares, graues Leben geführt. Ein Sonder-





Schlafberatung – Schlafgarantie – Schlafserservice



Thönig traumhaft schlafen

Thönig AG – Zürcherstrasse 85 – St. Gallen – Telefon +41 (0)71 277 14 16 – www.thoenig.ch



*von Mensch zu Mensch...
St. Gallen*

Blumen Lachen - 9000 St.Gallen
Zürcher Str.33
Telefon 071 278 66 56
www.blumenlachen.ch



Inserate

H. Ramsauer *2-Radsport*
Zürcherstrasse 15 • 9000 St.Gallen
Telefon 071 277 59 12 • Fax 071 278 91 80
Internet: www.ramsauer.ch

DÄCHER · FASSADEN · SOLAR

merz+egger UU

- : Unterhalt
- : Steildach
- : Flachdach
- : Fassaden
- : Balkonverglasung
- : Hebemittel
- : Velux
- : Solar

St.Gallen : Telefon 071 31 000 41 : www.merzegger.ch



ling, stets Güsel mit sich schleppend, in dem sich viel Brauchbares finden liess. In der Ausstellung entdeckt ich auch obenstehendes Gemälde mit einem „Kübelwagen“ wie er lange Zeit in Betrieb war.

Wer sich für Greuters Schaffen interessiert, erhält im Museum im Lagerhaus gratis ein Buch (Jakob Greuter: Der Zweite Weltkrieg), herausgegeben von der VGS Verlagsgemeinschaft St.Gallen, reich bebildert und kommentiert von Simone Schaufelberger-Brequet, Peter Killer und Peter E. Schaufelberger.



Museum im Lagerhaus

Davidstrasse 44, 9000 St.Gallen
Tel +41 71 223 5857
info@museumimlagerhaus.ch

Öffnungszeiten

während Ausstellungen
DI bis FR 14–18h
SA, SO, Feiertage 12–17

Sommerpause

bis 29. August

Weitere Infos

www.museumimlagerhaus.ch



Der Marktplatz St.Gallen wie ihn Greuter sah.

KunstGeschichten

30. August – 13. November 2016
Vernissage: 29. August, 18.30 Uhr





kleika Secondseason Outlet zieht um - nach 10 Jahren an der Fürstenlandstrasse 101

Räumungsaktionen im Secondseason Outlet

Der **Outlet Kleiderladen** mit seinen fabrikneuen Kleidern für Damen und Herren ist in St. Gallen bereits bestens etabliert. Kleider und Accessoires sind immer 50 – 80% reduziert. **Sichern Sie sich ein Schnäppchen bei den aktuellen Räumungsaktionen!** Auf der Homepage finden Sie die aktuellen Informationen.

Schliessung und Neueröffnung

Ende Oktober schliesst der **Secondseason Outlet** die Türen an der Fürstenlandstrasse. **Es entsteht ein neuer Laden am Hauptsitz in St. Fiden.** Das Sortiment an Kleidern und Accessoires wird erweitert mit diversen Geschenkartikeln und Taschen aus dem kleika Textilatelier.

Über kleika

kleika bietet rund 40 Arbeitsplätze zur beruflichen Integration und Abklärung von stellenlosen Frauen in den Bereichen textile Produktion und Textilverkauf. Im **Atelier** in St. Fiden werden aus verschiedensten Recycling-Materialien Eigenprodukte hergestellt sowie Kundenaufträge ausgeführt. Neben dem **Secondseason Outlet-Kleiderladen** betreibt kleika auch einen **Secondhand-Kleiderladen** in der Innenstadt. Dort werden getragene Kleider und Accessoires entgegengenommen, aussortiert und verkauft.

kleika Arbeitslosenprojekte

Lindenstrasse 61
9000 St. Gallen
www.kleika.ch

! Räumungsverkauf !
Wir ziehen Ende Oktober um
Profitieren Sie von Aktionspreisen, die weiter purzeln
4 Kleidungsstücke für 10.-
und
Markenartikel nochmals reduziert

 **kleika Secondseason Outlet**
Fürstenlandstrasse 101 9014 St. Gallen (vis-à-vis JYSK)
Di-Fr 10.00-18.00 Sa 10.00-16.00

Neueröffnung der Gesundheitspraxis Davina

Am 4. Juni 2016 haben die Inhaberinnen Séverine Zimmermann und Fabienne Hirt ihre Praxis-Eröffnung gefeiert. Zahlreiche Interessierte haben die kleine, aber feine Praxis an der Kamorstrasse 6 besucht und einen vielversprechenden Eindruck vom breiten Angebot erhalten.

Während der Ausbildung zur Naturheilpraktikerin wird eine breite Palette von Behandlungsmethoden und Denkansätzen erworben, welche ganz individuelle Therapien und Behandlungen erlauben. Beim ersten Kontakt ist eine vollumfängliche Anamnese nötig, damit



die Therapeutinnen die beste Kombination der möglichen Behandlungsmethoden zusammenstellen können.

Ob entspannende Massagen, Beratung in der Ernährung oder Behandlungen von Rheuma, Allergien/Heuschnupfen und vielem mehr mit pflanzlichen Heilmitteln: Das Angebot der Gesundheitspraxis Davina ist weitläufig und greift auf bewährte Methoden zurück. Detaillierte



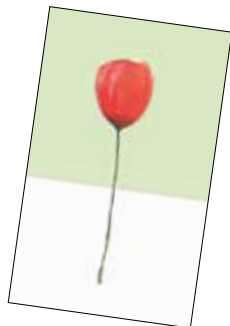
Informationen zum Angebot finden Sie unter **www.gesundheitspraxis-davina.ch**. Einzelne Therapien können über die Zusatzversicherung vieler Krankenkassen abgerechnet werden.

Besonders wichtig für Séverine Zimmermann und Fabienne Hirt ist dabei, dass die gemeinsam erarbeiteten Schritte zur Verbesserung der Gesundheit und des Wohlbefindens gut in den Alltag des Patienten integriert werden können. Beide sind überzeugt, dass eine einfache Umsetzung längerfristig weitaus mehr Erfolg verspricht als radikale Änderungen.

Kontakt

Séverine Zimmermann
076 520 86 76

Fabienne Hirt
079 822 88 96



„Gerne beraten, begleiten und unterstützen wir Sie auf Ihrem Weg zu einer besseren Gesundheit, mehr Entspannung und Wohlbefinden.“

Séverine Zimmermann und Fabienne Hirt



Bei **Herold Taxi**
 weiss jeder mit wem er
 fährt... **2222 777**



Inserate



coiffure noser

zürcher strasse 46
 9000 st.gallen
 telefon 071 277 34 24



**ENTDECKE
 DEIN POTENZIAL**



**OBA
 OSTSCHWEIZER
 BILDUNGS-
 AUSSTELLUNG**

1.-4.9.2016
 ST.GALLEN



**Olma-Gelände
 Eintritt gratis**



www.oba-sg.ch

Sportliche Schönau

Alle Schülerinnen und Schüler der Schönau erlebten im Juni einen wunderschönen Sporttag. Am Vormittag massen sich die Jugendlichen jeweils in verschiedensten Leichtathletikdisziplinen wie 80m Lauf, Weitsprung, Weitwurf, Kugel stossen, Stafette und 1000m Lauf. Diese Leistungsmessung ist Bestandteil der Schuljahresendprüfung im Turnen und Sport. Am Nachmittag fanden Spielturniere im Fuss- und Volleyball, Unihockey in der Halle und Streetball auf dem Hartplatz statt. Diese Mannschaftssportarten fördern den Teamgeist und tragen zu einem guten Schulhausklima bei. Die Aufnahmen wurden mit der schulhauseigenen Drohne gemacht, die auch im Multimediunterricht zum Einsatz kommt.



SCHÖNAU Oberstufenzentrum

und vermittelt grundlegende Kenntnisse und Fertigkeiten. Den Jugendlichen wird die Chance gegeben, sich dauernd weiterzuentwickeln und Eigen- und Sozialverantwortung zu übernehmen.

Wir freuen uns, zielgerichtet und organisiert Kompetenzen, Kenntnisse, Fähigkeiten, Fertigkeiten und Haltungen zu vermitteln. Jeder Wandel der Gesellschaft bedeutet für die Schule und das Bildungswesen eine neue Herausforderung, die wir zusammen mit den Beteiligten gerne annehmen.

Rolf Breu, Schulleiter OZ Schönau

Schulstart

Im neuen Schuljahr beginnen an der Schönau 72 Sekundarschülerinnen und Schüler sowie 54 Realschülerinnen und Schüler in je 3 Parallelklassen. Sie werden von 35 Oberstufenlehrerinnen und Lehrern unterrichtet. Insgesamt gehen 320 Schülerinnen und Schüler im Schulhaus ein und aus. Sie werden auf den Übertritt ins Berufsleben oder auf die Prüfungen an die weiterführenden Schulen vorbereitet. Das heisst, dass sie auf die Bewältigung der Lebensbereiche Erwerb, Betreuung und Freizeit vorbereitet werden. Die Schule bietet einen Lebens- und Erfahrungsraum, in welchem Leistung, Lebensfreude, Musse und Besinnung wichtige Werte sind. Sie fördert Verstand, Gemüt und Handeln der Heranwachsenden in einem ausgewogenen Verhältnis





HVM

FASZINATION FARBHOLZSCHNITT

18. 6. 2016 – 5. 3. 2017
Historisches und
Völkerkundemuseum
hvmsg.ch



Online-Collection: HVM eröffnet 24-h-Abteilung

ab 6. Juli

Das Historische und Völkerkundemuseum ist ab sofort 24 Stunden am Tag geöffnet – allerdings nur im Internet. Mit der online-collection bietet es einen repräsentativen Querschnitt durch seine Sammlungen. Die Startversion umfasst rund 1300 Objekte, geordnet nach Abteilungen und Themen. Die collection soll laufend ergänzt werden. Im Zeitalter der digitalen Kommunikation ist sie im Dienstleistungs-Angebot des HVM eine wichtige Ergänzung – für Fachleute, aber auch interessierte Laien oder Medienschaffende. Die Datenbank soll zudem keine Einbahnstrasse sein. Die Benutzer haben die



Möglichkeit, bei jedem Objekt ein Mail ans Museum zu schicken – mit Fragen, Ergänzungen, Kritik.

<http://sammlung.hvmsg.ch>

Kontakt:
achim.schaefer@hvmsg.ch, Sammlungsleiter,
Tel. 071 242 06 42



Tage des Denkmals 9.-11. November 2016

Grünen Fusses von B nach B

Immer am zweiten Wochenende im November finden die Europäischen Tage des Denkmals statt. Deren Aufgabe ist es, nicht zugängliche Kulturdenkmäler der Öffentlichkeit zu öffnen oder auf noch unbekannte Kulturdenkmäler hinzuweisen.

Die Schweiz hat für dieses Jahr das Thema „Oasen“ gewählt. Offenbar stellt man sich in Bern unser Land als Wüste vor, denn nur da gibt es Oasen. Zum Rest der Schweiz möchte ich mich nicht äussern, die ist so weit weg, aber St.Gallen ist gewiss keine Wüste. Strengt man aber seine Fantasie übermässig an, findet man sogar hier Orte, die geheimnisvoller, schöner, ruhiger oder grüner sind als ihre unmittelbare Umgebung. Eine „Oase“ in diesem Sinne, die all diese Eigenschaften beinhaltet und die doch fast niemand kennt, ist der Grünraum, der in etwa dem Verlauf der alten Reichsstrasse folgt und sich mit kleinen Unterbrüchen von Bruggen bis zum Bahnhof St.Gallen erstreckt. Diese grüne „Oase“ liegt zwischen zwei lärmigen Verkehrssträngen. Der Fussweg, ein Stück weit von einem Bächlein begleitet, führt vorbei an Wiesen, Weihern, Erinnerungsstätten und vielen historischen Bauten. Wir erinnern



uns an die Eisbahn und die alte Ziegelhütte. Der Name Schönenwegen stammt wohl aus dem Strassen-Zustands-Bericht des Mittelalters. Schönenwegen ist aber auch ein alter Schulstandort, hier wurde Bier gebraut und bei der Kapelle stand vor der Reformation eine Richtstätte.

Wo im 19. Jahrhundert eine Rotfärberei und Indienne Druckerei betrieben wurde, steht immer noch der hölzerne Tröckneturm, und die Burg Waldegg war einst Amtssitz der Abtei. Die alte Leinwandbleiche beim Grenzkreuz war später Exerzierplatz für die Infanterie und Wiege des St.Galler Fussballs. Hier wurde auch der erste Mädchen Fussballclub gegründet. Dieser beliebte Erholungsraum, ist heute noch umgeben von stolzen Bauten seiner militärischen Vergangenheit. Die alte Kaserne musste zwar einer Autobahneinfahrt weichen, aber die Reithalle, das Zeughaus, die ersten Turnhallen und die sorgfältig restaurierte Militärkantine haben überlebt. Über den Rosenbergplatz, der erst im Volksmund so heisst - vorbei an Lokremise und Klubhaus – erreicht man dann, von Rosenbüschen begleitet, den Bahnhof.

Wanderung mit Martin Schregenberger:

Samstag, 10. Sept. 16.00 bis ca. 18.00 Uhr
Sonntag, 11.Sept. 10.00 bis ca. 12.00 Uhr

Treffpunkt:

Bushaltestelle Erlachstrasse beim Einkaufszentrum





Alles für Ihr Wohlbefinden - Beratung inklusive



L A C H E N D R O G E R I E

Zürcher Str. 27, 9000 St.Gallen

Telefon 071 278 26 23

Inserate

kreis wasser

Ihr Sanitär-Spezialist
Haustechnik, Umbau und Sanierung
Planung und Neubau, Kundendienst

Kreis Wasser AG
Sanitäre Anlagen
Moosstrasse 52
9014 St. Gallen
T 071 274 20 74
info@kreiswasser.ch
www.kreiswasser.ch
Reparaturservice 24 Std.

Wir bewegen Wasser



Seit über 100 Jahren im Baugeschäft.

> Neubauten > Umbauten > Renovationen
> Fassaden > Isolationen > Kundenarbeiten

Baugeschäft Bärlocher AG

Schuppisstrasse 3 | 9016 St.Gallen | T 071 282 49 49 | F 071 282 49 40 | www.baerlocher-bau.ch

Ort und Zeit:

**21. AUGUST 2016
14.35 – 15.10 UHR
ST.GALLEN, SCHWEIZ**

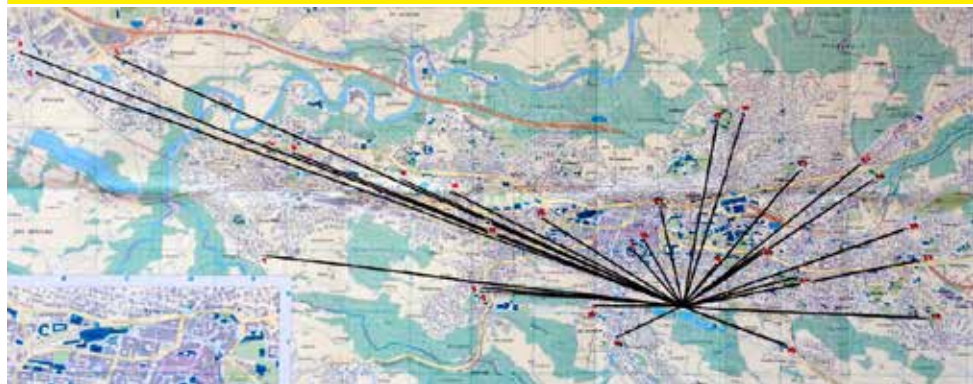
**WELT
PREMIERE**

ZUSAMMEN KLANG

KOMPOSITION VON

NATALIJA MARCHENKOVA FREI UND KARL SCHIMKE FÜR

118 KIRCHENGLOCKEN 29 TÜRME



*Karl Schimke,
Komponist, Organisator und Initiator*

„Es gibt hier so viele versteckte Schönheiten und Jahrhunderte alte Kulturgüter – die wollen wir ins Bewusstsein rufen, hörbar machen und ein einmaliges Klangerlebnis schaffen.“ Karl Schimke



*Natalija Marchenkova Frei
Komponistin, Initiatorin*



	Ansprechperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
AON Akkordeonorchester Nagel	Roland Diethelm Oberwiesstr. 8 9033 Untereggen	071 860 04 03 aongsg@bluewin.ch www.aongsg.ch	Gantamt	Proben am Montag 19.45-21.45 h
Blauring St.Otmar	Silja Balmer, Hiltystr. 7a	071 277 67 53	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
Bürgerturnerchörli St. Gallen	Peter Jenni Obertrasse 281a 9014 St. Gallen	071 278 12 92	Rest. Hirschen St. Fiden	Dienstag, 20.15 h
Chor zu St.Otmar (Kirchenchor)	Hanspeter Etter Solitüdenstr. 36	071 277 45 20	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe am Mittwoch 20 h
CEVI St.Gallen	Sekretariat Irène Saxer	071 222 11 22 info@cevisg.ch	Florastrasse 14	Siehe www.cevisg.ch
Eltern-Kind-Singen St.Galler Singschule	Tamara Fuster-Kuster	071 411 81 59	Schule St.Fiden Oststr. 11a	Montag und Donnerstag
ELKI-Turnen	Friederike Allgoewer Rötelistrasse 12 9000 St. Gallen	071 260 22 74	Turnhalle Schönenwegen	Freitag 17.45 – 18.30 Uhr
Familiengarten-Verein Feldli	Stefan Meyer Engelwiesstr. 5a		Vereinshaus im Areal	
Familiengarten-Verein Waldau	Joe Hildebrand Maletic Nevenko	071 222 89 53 079 826 76 33	Schönauweg	
Frauengemeinschaft St.Otmar	Erika Sutter Ruhstizstr. 51	071/277 22 42		Halbjahrespro- gramm
FrauenLachen	Carola Zünd Gallusstr. 34	071 222 41 56 carola.zuend@kathsg.ch	Kinderlokal tiRumpel Stahlstr. 3	siehe in diesem Heft
Frauenturnriege St.Gallen-West	Hedy Bartmann	071 277 16 54 hedy.bartmann@bluewin.ch	Turnhalle 1 Schönau	Montag 18.45 – 20.15 h
Gemeinde von Christen	Kurt Zellweger www.gvc-stgallen.ch	071 277 81 64 kzellweger@bible.ch	Stahlstr. 7	Gottesdienst Sonntag 09.30 h
Gymnastikgruppe St.Gallen-West	Jolanda Bader	071 278 32 06	Turnhalle Buchwald, Hodlerstrasse	Montag 20.15 h
Jugendarbeit St.Otmar	Philipp Wirth www.yesprit.ch	071 277 66 70 philipp.wirth@yesprit.ch	Paradiesli Paradiesstr. 40	
Jugendtreff LollyPop		071 277 28 67	Rechenstr. 5	siehe Jugendseite
Jungwacht St.Otmar	Vital Lenggenhager Weidmannstr. 9	071 277 68 03 079 286 26 64 v.lenggenhager@gmx.ch	Grenzstr. 10	Samstag, 14.00 h
Kinder- und Jugendarbeit Lachen/Vonwil		071 278 30 68	Oberstr. 298	Büropräsenz Di/Do 16-18 h
Netzwerk Familie St. Otmar	Philipp Wirth	071 277 66 70 079 230 76 67 philipp.wirth@yesprit.ch	Grenzstr. 10	siehe Programm
Royal Rangers 56	Lukas Fitze 071 311 84 34 079 261 32 22	071 272 13 30 lukas.fitze@sunrise.ch / http://www.pfimisg.ch/rr/	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	jeweils samstags, alle zwei Wochen, siehe Homepage
Männerriege BTV	René Frontsch	071 311 42 10 rfh@ch.ibm.com	Turnhalle Schönau	Do, 18.30-20 h
Männervereinigung St.Otmar	Markus Egger	079 351 92 20		Halbjahres- programm
Otmarmusik	Otmarmusik St.Gallen Postfach 106 9008 St. Gallen	Präsident: Pascal Gempeler 079 335 17 70 info@otmarmusik.ch	Gantamtsaal	
Pfadfinder St.Otmar	Michael Stamm	079 521 50 98 michael.stamm.sg@bluewin.ch	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
Pfimi-Kirche Waldau St.Gallen	Markus Stucky	071 272 13 30 www.pfimi-sg.ch	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	Sonntag 09.45 h



	Ansprechperson	Auskunft	Localität	Zeit ...
Quartierkompost Waldau	Clemens Giesinger	071 277 34 08 079 763 78 33	Kompostanlage Waldau	
Quartiernachrichten Redaktion/Inserate	Pius Jud Fürstenlandstr. 45	079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch		6 Ausgaben (siehe Impressum)
Quartierverein Lachen	Pius Jud Fürstenlandstr. 45	079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch		
Schulhaus Feldli	Bruno Broder	071 277 67 18 bruno.broder@stadt.sg.ch	Rosenfeldweg 9	
Oberstufenzentrum Schönau	Rolf Breu	071 277 34 15 rolf.breu@stadt.sg.ch	Schönaustr. 82	
Rock & Pop Center	Helmuth Heftli, Leiter Musikschule St.Gallen	071 224 59 59	Rock Pop Center Vonwilstr. 41 9000 St.Gallen	
Schulhaus Schönenwegen	Kathrin Holzer	071 277 38 13 katrin.holzer@stadt.sg.ch	Zürcherstr. 67	
Spielgruppe Dreikäsehoch	Claudia aus der Au Burgstr. 14 9000 St. Gallen	071 277 77 78 claudia.stark@bluewin.ch	Paradiesstr. 40	
Spiel- und Jassgruppe	Helene Hasler Zentralstr. 4	071 277 41 36	Pfarrzentrum St.Otmar	Montag 14-17 Uhr
SpiKi-Spielgruppe Hoseschnopf	Franziska Fischer Zürcherstr. 164	079 703 39 73 SG_hosechnopf@gmx.ch	Zwysigstr. 16	Mo-Mi 9-11 Uhr Do 14-16 Uhr Fr 9-11 Uhr
Hilfe und Betreuung Pro Senectute	Birgit Janka	071 227 60 14 birgit.janka@sg.pro-senectute.ch	Davidstr. 16 9001 St.Gallen	Mo bis Fr 08.00 – 10.00 h
Spitex West	Hilda Sager	071 278 78 01 info@spitex-west.ch	Fürstenlandstr. 142	
Seniorenrat der Stadt St.Gallen	Gerd Piller Dreilindenheng 16 9000 St.Gallen	079/243 04 46 gerd.piller@bluewin.ch		nach Absprache: Antragsformular beim Präsident QV erhältlich
Senioren-Turngruppe Pro Senectute	Pro Senectute Regionalstelle Davidstrasse 16 9001 St. Gallen	071 227 60 28 st.gallen@sg.pro-senectute.ch	KGH Lachen Burgstr. 104	Mittwoch, 08.30 bis 09.30 Leitung: Monika Gut Martha Temprana
stimmix	Marianne Neff-Gugger 071 352 62 92	www.stimmix.ch	KGH Lachen Burgstr. 104	Montag 19.30 Uhr
Frauensportverein St.Otmar St.Gallen	Verena Thüler Zwysigstrasse 15 9000 St. Gallen	071 277 62 44 verena.thueler@bluewin.ch	Pfarrsaal St.Otmar und Feldliturnhalle	Dienstag 09.45-10.45 h 19.15-20.15 h 20.30-21.30 h
Frauen Korbballgruppe KB	Lydia Menet Zwysigstr. 28	071 277 05 67	Turnhalle Feldli	Montag 20.00 – 21.45 h
Tageshort Gerbeweg	Susanna Gerber	071 277 49 39	Gerbeweg 15	Mo – Fr
Tageshort Schönenwegen	Peter Lutz	071 499 22 82	Zürcherstr. 65	Mo – Fr
Tennisclub St. Otmar	Manuel Tiziani	071 222 66 40 manuel.tiziani@otmartennis.ch www.otmartennis.ch www.facebook.com/otmartennis	Ahornstrasse 12 9000 St. Gallen	von April bis ca. Ende Oktober
Theatergruppe St.Otmar	Clara Weibel Dufourstr. 139	071 277 59 69 www.theatergruppe-stotmar.ch		Mo/Do 20.00–22.00 h
the tunes Chor für junge Erwachsene	Arbeitsstelle kirchl. Jugendarbeit Wberggasse 2	071 222 64 60	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe: Mo 19.45 h
Tröckneturm-Vermietung	Hansjörg Schmid	071 274 57 37	Tröckneturm	nach Absprache
TSV St.Otmar Gymnastik / Spiel	Marcel Janes Zschokkestr. 8	071 277 44 64	Turnhalle Feldli	Freitag 20.15-21.45 h
Valida	Direktion Beda Meier	071 424 01 01	Zwysigstr. 28	
Vinzenzkonferenz St.Otmar-Riethüsli	Isabel Ammann- Akermann Lilienstr. 15a	071 277 63 01 isabelammann@bluewin.ch		



Die **Entsorgung St.Gallen** führt auf Januar 2017 neu eine Grüngutabfuhr ein. Bis Ende August werden 4600 Adressen von Verwaltungen und Liegenschaftsbesitzern diesbezüglich angeschrieben werden. Daneben fanden und finden verschiedene Standaktionen an OFFA und OLMA sowie Ökomarkt, St.Galler Apéro für Neuzuzüger usw. statt. **Die Entsorgung St.Gallen ist ebenfalls am diesjährigen Waldauerparkfest mit einem „Infocontainer“ präsent.**

Infos ertelt gerne:

Marianne Meili
Grüngutberaterin

Entsorgung St.Gallen
 Entsorgung und Recycling
 Blumenbergplatz 3, CH - 9001 St.Gallen
 Tel +41 71 224 52 86
 marianne.meili@stadt.sg.ch
www.entsorgung.stadt.sg.ch



FrauenLachen

Sozialdienst Zentrum

Begegnung und Kontakte für Frauen

Ein Angebot im Quartier Lachen
Wir kochen, backen, stricken, nähen, basteln und trinken Tee und Kaffee.

Nächste Treffen

Freitag, 19. Aug. / 2. Sept. / 16. Sept. / 30. Sept.
4. Nov. / 18. Nov. / 2. Dez. / 16. Dez. 2016

Zeit

09.00-11.00 Uhr

Ort

Kinderlokal tiRumpel, Stahlstr. 3

Das Angebot ist kostenlos. Es ist keine Anmeldung nötig. Nehmt auch eine Kollegin oder Nachbarin von euch mit.

Kontakt

Carola Zünd, Sozialdienst Zentrum
071 222 41 56 / carola.zuend@kathsg.ch

stadtpolizei **stgallen**



Quartierpolizist Martin Zellweger



Stadtpolizei St.Gallen
 Quartierpolizei
 Vadianstrasse 57
 9001 St.Gallen
 071 224 60 00
 079 592 28 03
martin.zellweger@stadt.sg.ch
www.staposg.ch
www.hallonachbar.ch



Pflegeheim St. Otmar

Schönauweg 5
9000 St. Gallen
071 274 47 47
info@otmarsg.ch
www.otmarsg.ch

Einladung zu folgenden öffentlichen Veranstaltungen im OTMAR-Café (oder im Saal):

Mittwoch, 24. August 2016, 14.30 - 16.00
Geburtstagsparty mit Fredi Ott

Freitag, 26. August 15.00 - 16.00 Uhr
Klassische Musik gespielt auf dem
Xylophon mit dem „Mallet Duo“

Sonntag, 28. August 11.00 – 16.00 Uhr
im Otmarginen
Gartenfest zur Einweihung unserer neuen
Garten-Anlage
mit der Gruppe „gad ase“



Mittwoch, 14. September 14.30 – 16.00 Uhr
Geburtstagsparty
mit der Familienkapelle Gätzi-Wettstein

Freitag, 23. September 15.00 - 16.00 Uhr
Klassisches Konzert
Venti delle Epocha

Sonntag, 2. Oktober 15.00-16.00 Uhr
Sonntagskonzert
mit dem Akkordeon-Orchester Nagel SG

Herzlich
willkommen
in der



Sonntag

Gottesdienst um 9.45 Uhr, parallel dazu
Kinderhort und Kindergottesdienst

Unter der Woche

verschiedene Angebote für Kinder, Teenies,
Jugendliche, Erwachsene und Senioren

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch
an der Zürcher Strasse 68 b.*

Büro 071 272 13 30/www.pfimi-sg.ch
info@pfimi-sg.ch



Gemeinde von Christen
Stahlstr. 7, 9000 St. Gallen
www.gvc-stgallen.ch



Wir begrüßen Sie herzlich zu:

- **Gottesdienst** jeden Sonntag 09.30 Uhr parallel altersgerechtes Kinderprogramm
- **Unter der Woche** Kleingruppen, Gebet & Kurse
- **Weitere Infos:** Tel. 071 277 81 64 (Büro)
kzellweger@bible.ch



Gottesdienste / Anlässe

Tauferinnerungs-Gottesdienst in der Kirche Bruggen

Am Sonntag, 14. August feiern wir um 10.00 in die Kirche Bruggen einen Tauferinnerungsgottesdienst. Es wird ein bunter Familiengottesdienst, mit viel Bewegung und Spass. Besonders eingeladen, sind die Kinder, die dieses Jahr in den Kindergarten kommen. Wir geben ihnen auf den Weg ein kleines Geschenk mit. Damit wir genug da haben, sind wir froh, wenn Sie sich anmelden bei Pfrn. Regula Hermann, 071 277 70 18, regula.hermann@straubenzell.ch

Fiire mit de Chline

am 17. September im KGH Lachen um 16.30 Uhr
Wir laden die Kleinsten im Alter von 0 bis 6 und ihre Eltern, Geschwister, Grosseltern, Götti und Gotte etc. ein! Neben einer biblischen Erzählung basteln wir zusammen und haben die Möglichkeit anschliessend noch zusammenzubleiben.

Wer macht mit beim Kinder-Weihnachts-Musical?

Kaum sind die Sommerferien vorbei, muss man schon an Weihnachten denken, denn im Oktober starten die Proben fürs neue Weihnachtsmusical.
Wir suchen Kinder vom 2. Kindergartenjahr bis zur 6. Klasse, die Lust zum Singen und Spielen haben. Die Proben beginnen am 26.10. und sind dann immer am Mittwochnachmittag von 14.15 Uhr bis 16.15 Uhr im Gemeindehaus Lachen. Probesamstag ist am 3.12. und die Aufführungen am 3. Adventwochenende. Bitte bis Ende September mit Name, Alter und Telefonnummer bei Ruth Limacher, Dietlistrasse 41, 9000 St. Gallen, Tel. 071 277 81 13 anmelden.



Pfarrerin Regula Hermann

071 277 70 18

regula.hermann@straubenzell.ch

Sozialdiakonischer Dienst Urs Meier

071 272 60 70 urs.meier@straubenzell.ch

Bitte telefonische Anmeldung!

Mesmerin Christine Wymann

071 277 12 60

christine.wymann@straubenzell.ch

Verwaltung und Sekretariat

Burgstrasse 102 071 272 60 72

verwaltung@straubenzell.ch

sekretariat@straubenzell.ch

www.straubenzell.ch

Bürozeiten: Montag bis Freitag, 8 bis 12 Uhr

Mittagstisch im KGH Lachen

Montag, 5. September /3. Oktober 12.00 Uhr. Das Mittagessen mit dem Dessert und den Getränken kostet Fr. 8.-. Wenn Sie nicht gut zu Fuss sind, haben Sie die Gelegenheit, mit dem Auto abgeholt zu werden. Bitte dafür am Montag zwischen 8.00 Uhr und 10.00 Uhr anrufen: Telefon 071 277 12 60, Christine Wymann, Mesmerin.

Jassnachmittag im KGH Lachen

Alle 14 Tage wird in gemütlicher Runde gejasst. Die nächsten Daten sind, 15./29. August, 5./19 September und 3./17. Oktober um 14.00 Uhr. Auch hier sind Sie herzlich willkommen.



Pfarreianlässe

13. Aug. 18.30 English-Mass, Gottesdienst in englischer Sprache
14. Aug. 09.30 Gottesdienst mit P. Karl Stähli, Taiwan
27. Aug. 18.30 Abendlob in der Kirche (Einstimmung zum Sonntag)
04. Sep. 09.30 Gottesdienst mit Feier 150-Jahre Kolping, a, Ausstellung mit Apéro
11. Sep. 09.30 Gottesdienst (Begegnungsfest in St.Otmar), anschliessend gemütliches Beisammensein
14. Sep. 19.00 „Gang unters Kreuz“, Riethüsli
16. Sep. 20.00 Abendmusik zum Betttag (Klavier und Violine) und Rezitationen des Dichters Clemens Brentano (Musik Schubert, Schuhmann usw.)
18. Sep. 09.30 Gottesdienst zum Betttag mit „Stadtjodler“
23. Sep. 20.00 „Tanztheater“ im Turm der Kirche: Die Performance entfaltet sich auf den unterschiedlichen Etagen. Reservation unter 076 453 70 36 oder tanz@dis-tanz.ch (Zuschauerzahl begrenzt!), Eintritt Fr. 30.-
24. Sep. 17.30/20.00 Uhr: Tanztheater“ im Kirchturm (s. oben)
24. Sept. 18.30 Abendlob in der Kirche (Einstimmung mit Musik und Gebet zum Sonntag)
25. Sep. 09.30 Gottesdienst zum Erntedank(Chor) 07./08.10. 24-Stunden-Gebet mit der Herz-Jesu-Gebetsgruppe St.Otmar und der Jugendbibelgruppe Immanuel in der Kirche, Beginn: Freitag, 7.11. 18.30 Uhr in Kirche

Frauengemeinschaft

17. Aug. 09.00 Eucharistiefeier
25. Aug. 08.00 Vereinsausflug nach Einsiedeln
- 01.Sep. 15.00 Besuch Botanischer Garten
14. Sep. 07.50 Wandern auf dem Jakobsweg
21. Sep. 09.00 Eucharistiefeier
30. Sep. 14.30 Filmmachmittag „Honig im Kopf“ von und mit Til Schweiger, (PZ)



Hanspeter Wagner, Pfarreibeauftragter

071 277 34 36 hanspeter.wagner@kathsg.ch

Markus Krüsi, Sekretariat

Grenzstr. 10 Tel 071 277 20 55

Fax 071 278 66 91

pfarramt.st.otmar@kathsg.ch / www.stotmar.ch

Gottesdienste

Sonntagsgottesdienst

Sonntag 09.30 Eucharistiefeier Kirche St.Otmar

Sömmerli (Haus Lilienfeld, Cafeteria)

12.08. 09.30 Eucharistiefeier

9.9. 09.30 Kommunionfeier

14.10.. 09.30 Eucharistiefeier

Pflegeheim St. Otmar

jeweils 15.00 Uhr

Eucharistiefeier: 25.8./1.9./15.9./6.10./20.10.

Kommunionfeier: 18.8./22.9.

Alters- und Pflegeheim Josefshaus

jeden Donnerstag, 16.30 Eucharistiefeier

Männerverein

Sa/So 03./04. Sep. Mannwochenend Solothurn

07. Sep. 18.45 Manne-(T)ankstellJosefshaus

05. Okt. 18.45 Manne-(T)ankstell Josefshaus

Jugend und Familien

20. Aug. 18.00 Ministranten: Grillabend am See

17. Sep. 09.45 Kinderwagenwallfahrt (Beginn Kloster Notkersegg)

17. Sep. 15.00 Ministranten: Mini-Golf in Wil

01.- 08. Okt. Blauring/Jungwacht Herbstlager



Blumen Tschopp AG, Feldlistrasse 11, 9000 St. Gallen
Tel. 071 277 59 27, www.blumen-tschopp.ch



**Gemalte Blumen
duften nicht**

Es gäbt au luschtige Mundartwitz ...

E jungi Nonne bichtet dr Oberin, dass si verführt worde sig. Trink Zitronesaft! Bin i de wieder Keusch? Nei aber es vertribt dä fröhlich Gsichtsausdruck!!

E Frau wünsch idä Apothek Rattegift. Apothekerin: Das chani aber nid eifach so gää!?! D'Frau zeigt es Foti vo ihrem Maa. - "Aaha, si händ es Rezäpt....!!"

S'erscht Müsli seit: du, din neue Lover isch ja ä Flädermus. S'zweit Müsli meint: dä Saucheb! Und mir hät er gseit, er sig Pilot!

Polizischt bir Kontrolle: "I öiem Zuestang heisst Devise: Hände weg vom Steuer". "Geits no, itz bini bsoffe u söu no freihändig fahre".

Es Grosi tapelet näbem Fuessgängerstreife über d Strass. Rüeft de Polizischt: "Sie müend uf de Schtrich" Druf abe s Grosi: "Nei nei d AHV langed mir!"

E Blondine tätscht ines Auto. De Fahrer rüeft: Du blöds Huehn, hesch d Fahrprüefig überhaupt gmacht? Si giftig: Ja du Aff, sicher es paar mal meh als du!

2 Manne im Einkaufzenter: Ich sueche mini Frau! Ich au, wie gseht Dini us? Blond, schlank, Superfigur, schöne Buse, und Dini? Vergisses, chumm mir suechet Dini!

Die einte süfze hüt „Oh jee“ die andere juble „Äntlich Schnee“! Pass uff, bim versse umetanze: Suscht haut's Di plötzli uff „dä Ranze“.

Wenn Blödhait chli mache wür, chöntisch du vo dä Teppichkante Fallschirmspringe!

8-ung, das isch de Teigwarekrimi: Dä Herr Spaghetti und s'Frölein Fideli gönd ufs Hörnli go nüdelä; denn händs Stärnli gseh und 9 Mönät spöter häts Knöppli geh!

Am Mittag will sie scho wieder Sex! Seit er: „I glaub Du bisch Sex-süchtig, du setsch emol zum Arzt“! Meint Sie: „Bi am Morge gsi, aber dä mag au nümm..!“

Alli gumpet über de Grabe.
Nu em Peter, dem fählt en Meter.



IG Sömmerliwiese

Die Zonenplaninitiative zur Erhaltung der Sömmerliwiese ist mit 1932 gültigen Unterschriften offiziell zustande gekommen. Der Stadtrat hat unterdessen einen Gegenvorschlag ans Stadtparlament formuliert. Informationen über den weiteren Verlauf finden Sie unter

www.soemmerliwiese.ch

Quartierverein Lachen

Präsident

Pius Jud Fürstenlandstr. 45
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

Vizepräsident

Ruedi Preisig Föhrenstrasse 1
071 277 33 44

Kassierin

Andrea Lämmli Föhrenstrasse 2
071 278 51 38

Unsere Anlässe 2016

Mai/Juni	Blumenwettbewerb
Fr, 27. Mai	„Quartierwooscht“
Di, 17. Mai	17. Quartierbummel mit W. Frei
Di, 16. Aug.	Krematorium: Führung
Sa, 27.8.	Kinderflohmarkt, Waldaupärkliftest
September	Theateraktion
Fr, 2.12.	ab 18 Uhr / Adventssuppe

Quartiernachrichten

Redaktion/Gestaltung/Fotos/Inserate

Pius Jud Fürstenlandstr. 45
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

Druck/Inserategestaltung

S+S Druck AG H. Schläpfer Burgstr. 87
071 278 29 40 s-sdruck@bluewin.ch

Redaktionsschluss

Auslieferung

QN 1 Fr, 15. Jan.

ab Mi, 27. Jan.

QN 2 Fr, 25. März

ab Mi, 6. April

QN 3 Fr, 20. Mai

ab Mi, 1. Juni

QN 4 Fr, 5. Aug.

ab Mi, 17. Aug.

QN 5 Fr, 23. Sept.

ab Mi, 5. Okt.

QN 6 Fr, 11. Nov.

ab Mi, 23. Nov.

Die Quartiernachrichten Lachen werden mit 3000 Exemplaren gratis im Quartier verteilt und an 150 offizielle Adressen und Auswärtige versandt.

Unsere Homepage: www.qv-lachen.ch

Mitgliedschaft im Quartierverein Lachen

Ich/wir möchte/n gerne Mitglied werden: *Jahresbeitrag: Einzelperson Fr. 20.-
Familie Fr. 30.-*

Frau Herr Familie

Familienname/n _____

Vorname/n _____

Strasse _____

PLZ, Ort _____

Datum _____

Unterschrift _____



Einsenden an: Pius Jud Fürstenlandstr. 45 9000 St.Gallen



WIR HELFEN IHNEN
GERNE: **071 277 33 44**

fehr
transporte

Muldenservice › Kippertransporte › Kies-, Sand-
und Betontransporte › Belagtransporte ›
Kranarbeiten › Winterdienst › Spezialfahrzeuge

Fehr Transport AG › Föhrenstrasse 1 › 9000 St.Gallen › www.fehrtransporte.ch



HALLER FENSTER AG
Wir schaffen Werte.

WWW.HALLERFENSTER.CH